

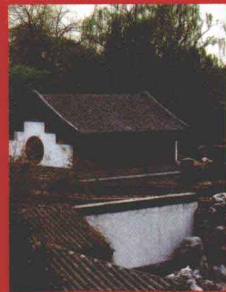
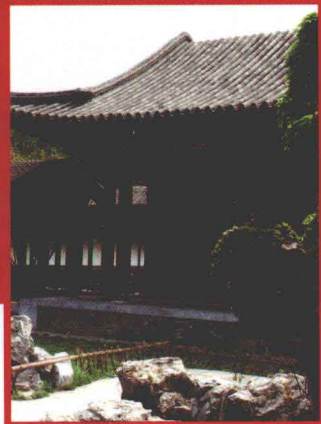
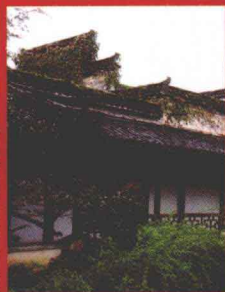
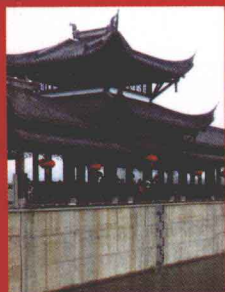


建筑科普馆

在漫长的世界文明发展历程中，中国、古埃及、古印度和古巴比伦都曾创造了光辉灿烂的古代文明，为人类留下了各具特色的建筑古迹。中国的传统建筑作为古代中国文化的见证之一，不仅具有精美绝伦的外观，更具备巧妙的内部设计结构，颇具鉴赏和研究价值。而诸多园林建筑，在吸收了古代建筑精髓的基础之上，兼顾传承与发展，更具时代特色，体现了独具魅力的中华精神。

BIE YOU DONG TIAN DE YUAN LIN JIAN ZHU

别有洞天●园林建筑



主编◎谢宇



天津科技翻译出版公司

别有洞天的园林建筑

谢宇 主编



天津科技翻译出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

别有洞天的园林建筑/谢宇主编. —天津: 天津科技翻译出版公司, 2012. 5

(建筑科普馆)

ISBN 978-7-5433-3035-1

I. ①别… II. ①谢… III. ①园林建筑—建筑艺术—中国—普及读物 IV. ①TU986.4-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第090083号

出 版: 天津科技翻译出版公司

出 版 人: 刘 庆

地 址: 天津市南开区白堤路244号

邮 编: 300192

电 话: (022) 87894896

传 真: (022) 87895650

网 址: www.tsttpc.com

印 刷: 北京阳光彩色印刷有限公司

发 行: 全国新华书店

版本记录: 710×1000mm 16开本 10印张 180千字

2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

定价: 24.80元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)

编委会名单

主 编 谢 宇

副 主 编 裴 华 刘亚飞 方 颖

编 委 李 翠 朱 进 章 华 郑富英 冷艳燕

吕凤涛 魏献波 王 俊 王丽梅 徐 伟

许仁倩 晏 丽 于承良 于亚南 张 娇

张 淼 郑立山 邹德剑 邹锦江 陈 宏

汪建林 刘鸿涛 卢立东 黄静华 刘超英

刘亚辉 袁 玫 张 军 董 萍 鞠玲霞

吕秀芳 何国松 刘迎春 杨 涛 段洪刚

张廷廷 刘瑞祥 李世杰 郑小玲 马 楠

美术设计 天宇工作室(xywenhua@yahoo.cn)

图文制作 张 淼 郭景丽 李斯瑶

法律顾问 北京中银律师事务所 李永兰律师

前言

建筑是指人们用土、石、木、玻璃、钢等一切可以利用的材料，经过建造者的设计和构思，精心建造的构筑物。建筑的本身不是目的，建筑的目的是获得建筑所形成的能够供人们居住的“空间”，建筑被称作是“凝固的音乐”、“石头史书”。

在漫长的历史长河中留存下来的建筑不仅具有一种古典美，其独特的面貌和特征更让人遥想其曾经的功用和辉煌。不同时期、不同地域的建筑都各具特色，我国古代建筑多为木制结构，且建筑种类丰富，如宫殿、陵园、寺院、宫观、园林、桥梁、塔刹等；现代建筑则以钢筋混凝土结构为主，并且具有色彩明快、结构简洁、科技含量高等特点。

但不论怎样，建筑不仅给了我们生活、居住的空间，还带给了我们美的享受。在对古代建筑进行全面了解的过程中，你还将感受古人的智慧、领略古人的创举。

《建筑科普馆》丛书分为《气势恢宏的宫殿建筑》、《结构奇巧的楼阁建筑》、《异彩纷呈的民居建筑》、《艺术天堂的寺庙建筑》、《布局讲究的陵墓建筑》、《别有洞天的园林建筑》、《跨越天堑的桥梁建筑》、《传承久远的古塔建筑》、《日新月异的现代建筑》、《生动有趣的建筑趣话》十本。书中分门别类地对不同时期的不同建筑形式做了详细介绍，比如统一六国的秦始皇所居住的宫殿咸阳宫、隋朝匠人李春设计的赵州桥、古代帝王为自己驾崩后修建的“地下王宫”等。书中内容丰富，涵盖面广，语言简洁，并且还穿插有大量生动有趣的“小故事”版块，更显新颖别致。我们对书中的图片都做了精心地筛选，让读者能更加近距离地感受到建筑的形态及其所展现出来的魅力。打开书本，展现在你眼前的将是一个神奇与美妙并存的建筑王国！

本书融科学性、知识性和趣味性于一体，不仅能让读者学到更多的知识，还能培养他们对建筑这门学科的兴趣以及认真思考的能力。读者交流邮箱：xywenhua@yahoo.cn；交流QQ：228424497。

丛书编委会

2011年6月

目录

中国古典园林	1
古代园林建筑艺术	7
北海、中海、南海	18
颐和园	20
北京圆明园	23
避暑山庄	25
北京静宜园	28
北京建福宫西花园	30
北京故宫宁寿宫花园	31
北京故宫慈宁宫南花园	33
山东潍坊十笏园	34
山东烟台牟氏庄园	35
济南万竹园	36
上海豫园	37
上海秋霞圃	40
上海醉白池	41
上海古猗园	42
苏州留园	43

目

录



目

录

扬州何园	45
江苏南京煦园	47
江苏南京瞻园	49
苏州网师园	51
苏州狮子林	53
苏州沧浪亭	56
苏州环秀山庄	58
苏州藕园	60
苏州艺圃	62
苏州畅园	64
苏州南北半园	65
苏州五峰园	66
苏州鹤园	68
苏州听枫园	69
苏州东山启园	70
江苏同里退思园	72
江苏赵园	74
江苏燕园	75
江苏常熟曾园	76
江苏无锡寄畅园	78
江苏无锡蠡园	80
浙江杭州郭庄	81

浙江海盐绮园	82
浙江绍兴沈园	83
福建厦门菽庄花园	85
广州番禺余荫山房	86
广东东莞可园	87
广东佛山梁园	89
广东顺德清晖园	90
广东开平立园	92
北京潭柘寺	94
北京戒台寺	97
北京大觉寺	99
北京碧云寺	101
北京白云观	104
崂山太清宫	107
寒山寺	109
苏州西园寺	111
安徽九华山祇园寺	112
武当山太和山	113
浙江灵隐寺	115
北京恭王府花园	117
北京故宫御花园	120
北京景山	122

目



录



目 录

西安华清池	124
苏州拙政园	126
苏州怡园	129
江苏扬州个园	133
瘦西湖	136
南京莫愁湖	139
济南大明湖	142
拉萨罗布林卡	145
杭州西湖	147
绍兴兰亭	149
嘉兴烟雨楼	151



中国古典园林

园林很早就在中国产生了，早在商周时期，古人就已经开始了造园活动。园林最初的形式为囿，仅供帝王和贵族们狩猎和享乐之用。随着历史的发展，园林也不断地在改善和进步。春秋战国时期的园林已经有了成组的风景，既有土山，又有池沼或台。园林的组成要素到这个时期已经基本具备，已经和最初的“囿”有所区别。

魏晋南北朝时期是中国园林发展的一个转折点。佛教的传入及老庄哲学的流行，使园林设计建造转向了崇尚自然。中国的古典园林源于自然，但高于自然，以表现大自然的天然山水景色为主旨，布局自由。所造假山、池沼，浑然



一体，仿佛天成，充分反映了“天人合一”的民族文化特色，体现了一种人与自然和谐统一的宇宙观。

园林在唐宋时期达到了成熟阶段，大多官僚及文人墨客自建园林或参与造园，并将诗与画融入园林的布局和造景中，使园林建筑不再仅仅是工匠的杰作，更是文人的杰作，更加凸显了园林的人文景观。

总的说来中国古典园林共由几大要素构成：筑山、理池、植物、动物、建筑、匾额、楹联与刻石。为表现自然，筑山是造园的最重要的因素之一。如秦汉时期的上林苑，用太液池所挖之土堆成岛，象征着东海神山，开创了人为造山的先例。

中国现存的著名古典园林数量很多，多数是明、清两代的遗物。而中国古典园林的精华则集中在江南。前人有所谓“江南园林甲天下，苏州园林甲江南”的美称。我国建筑界也认为“中国古典园林精华萃于江南，重点则在苏州，大小园墅数量之多、艺术造诣之精，是今天世界上任何地区所少见的”。

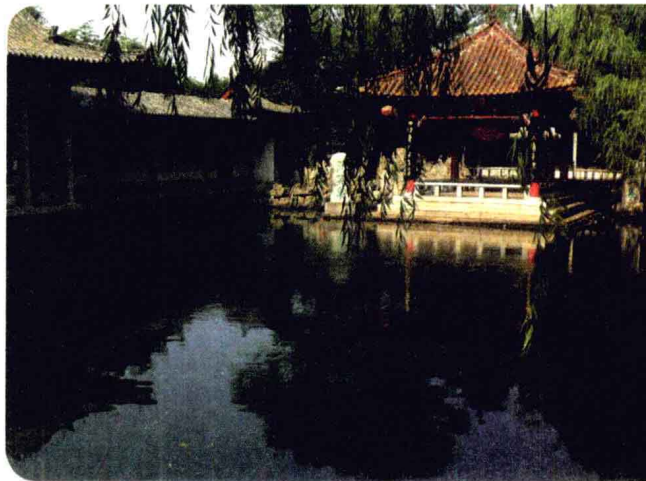
形成这一情况的主要原因是，从春秋以来，苏州一直是我国南方的重要城市，它具有物质丰裕、文化发达、山明水秀的优越条件，所以一个好的园林作品，并不是凭空臆造出来的，而是从“乡土”中“生长”出来的，正如“一方水土养一方人，一方水土出一方园林景观”。自晋室南迁以后直至清代，历代

贵族官僚不断地在苏州建造供他们享乐的园林。因此，现存的苏州古典园林数量相当可观。在刘敦桢的《苏州古典园林》一书中论述的古典园林就有十五处之多（拙政园、狮子林、留园、沧浪亭、网师园、耦园、怡园、艺圃、环秀山庄、拥翠山庄、鹤园、壶园、畅园、残粒园、王洗马巷某宅庭院）。其中，最为著名的拙政园、留园、狮子林、沧浪亭和网师园，都是全国重





点文物保护单位，更被列为世界文化遗产。此外，在江南其他地方和北方地区，至今也保存着一些著名的古典园林，如北京的颐和园和北海，以及河北承德的避暑山庄，就是北方地区较为代表的古典园林。不论是南方的还是北方的古典园林，不论是封建帝王的皇家宫苑，还是官僚、地主、富商的私家花园，尽管由于地区和园主在政治、经济上所处的地位不相同，而在园



林的规模、风格等方面也表现出各自的特点，但是，它们都是为了满足封建统治阶级的享乐生活而建造的，在园林布置和造景的艺术手法上都有许多共同之处。这些共同之处，则构成了具有浓厚的诗情画意的中国古典园林艺术。

从我们欣赏古典园林艺术的角度来讲，下面的一些造园艺术手法，是应当特别加以指出的：

首先，中国古典园林在园景上主要是模仿自然，即用人工的力量来建造自然的景色，能使游赏者触景生情，产生情景交融，达到“虽由人作，宛自天开”的艺术境界。所以，园林中除了有大量的建筑物外，还要凿池开山，栽花种树等等，用人工仿照自然山水风景，或利用古代山水画为蓝本，参以诗词的情调，构成许多如诗如画的景。中国古典园林是建筑、园艺、山池、绘画、雕刻以及诗文等多种艺术的综合体。中国古典园林的这一特点，主要是由中国园林的性质决定的。因为不论是皇家苑囿还是私家花园都是以自己欣赏和生活为目的的，且反映出主人的意识和价值取向，或炫耀气势唯我独尊，或夸耀显贵光宗耀祖，或避世取幽修身养性。这些园林的设计和修建无一不是当时统治阶层思想的反映。

其次，中国古典园林因长期受封建社会历史条件的限制，绝大部分是封闭的，即园林的四周都有围墙，景物则藏于园内。而且，除少数皇家宫苑外，园

林的面积一般都比较小。要在一个不大的范围内再现自然山水之美，扩大景物的深度和广度，最重要也是最困难的就是要突破空间的限制，使有限的空间表现出无限且丰富的园景。在这方面，中国古典园林有很高的艺术成就，是中国古典园林的精华所在。

通常，中国古典园林突破空间局限，创造丰富园景的最重要的手法，是通过迂回曲折的布局，用划分景区和空间以及“借景”的方法来实现的。

所谓迂回曲折的布局，是同欧洲一些国家的园林惯用的几何形图案的布局相对而言的。这种迂回曲折的布局，在面积较小的江南私家园林里，表现得尤其突出。它们强调幽深曲折，所谓“景贵乎深，不曲不深”，讲的就是这种手法。例如，在苏州多数园林的入口处，常以假山、小院和漏窗等作为屏障，适当阻隔游客的视线，使人们一进园门只是隐约地看到园景的一角，要几经曲折才能见到园内山池亭阁的全貌。利用空间回旋，道路曲折变幻的手法，使空间的景色渐次展开，连续不断，周而复始，造成景色多而空间丰富，类似观赏中国画的山水长卷一样，有一气呵成之妙，而无一览无余之弊。路径的迂回曲折，更可以增大路程的长度，延长游赏的时间，在心理上扩大了空间感。

至于划分景区和空间的手法，则是通过巧妙地利用山水、花卉、树木、建筑等等，把全园划分为若干个景区，景区越多，层次就越多，景野越藏，越容易使空间感觉深远。例如，苏州最大的园林

拙政园，全园分中、西、东三个部分，

其中中部是全园的精华所在。由梧竹幽居亭沿着水的方向往西望，不仅可以获得最大的景深，而且可以看到三个景物的空间层次：第一层次止于隔水相望的荷风四面亭，其南部是与水相邻的远香阁和南轩，北部为水中的两个小岛，分列着雪香云蔚亭和待霜亭；通过荷风四面亭两面的堤、桥可



以看到第二个层次止于“别有洞天”半亭；而拙政园西面的宜两亭及园林外部的北寺塔，高出矮游廊的上部，形成最远的第三个空间层次。一层远似一层，空间感比实际的距离要深远得多。

至于“借景”的艺术手法，更是中国古典园林突破空间局限、丰富园景的一种传统手法。它是把园林以外或近或远的风景巧妙地“借”到园林中来，



让其成为园景的一部分。这种手法在我国古典园林中运用得非常普遍，而且具有很高的艺术成就。例如，北京颐和园的“湖山真意”一景远借西山为背景，近借玉泉山，在夕阳西下，落霞满天的时候欣赏，景象曼妙。承德避暑山庄，借磬锤峰一带山峦的美景。苏州园林各有其独具匠心的借景手法。拙政园西部原为清末张氏补园，与拙政园中部分别为两座园林，但西部假山上设宜两亭，邻借拙政园中部之景，一亭尽收两家春色。留院西部舒啸亭土山一带，近借西园之景，远借虎丘山景色。沧浪亭的看山楼，远借上方山的岚光塔影和山塘街的塔影园，近借虎丘塔，在池中可以清楚地看到虎丘塔的倒影等等。中国古典园林的这种“借景”手法，在明朝计成所著《园冶》一书中，总结为五种方法，即“远借、仰借、邻借、俯借和应时而借”。上面提到的一些例子，主要属于“远借”，是借园外之景。“邻借、仰借、俯借、应时而借”，主要指的是园林之内的借景。所谓“邻借”是指园内相隔不远的景物，彼此对景，互相衬托，互相呼应。如颐和园中“知春亭”附近的亭、柳、桥、石等就是互相因借，显得协调而格外优美。“仰借”一般是指园林中的碧空白云、明月繁星等天象。不过，像仰望山峰、瀑布、或苍松劲柏、宏伟壮丽的建筑也可称为“仰借”。如进入北京北海公园的正门，抬头即可仰望出类独秀的白塔。“俯借”则是指如凭栏望湖光倒影、临轩观池鱼游跃等。“应时而借”则指的是善于利用一年四季或一月之间不同的时辰景色的变化——如春天的花草、夏天的树

阴、秋天的红叶、冬日之雪景、早晨的朝霞旭日、傍晚的夕阳余晖……如以精巧幽深见长的苏州网师园，园中的重要景区“殿春簃”就是根据宋人芍药诗里的句子“多谢化工怜寂寞，尚留芍药殿春风”，借春末的芍药花来造景的。

再次，中国古典园林特别善于利用具有浓厚民族风味的各种建筑物，如亭、台、楼、阁、廊、轩、榭、舫、馆、桥等，配合自然的水、石、花、木等

组成体现各种情趣的园景。以常见的亭、廊、桥为

例，它们所构成的艺术形象和艺术境界都是独具匠心的，都是中国园林建筑艺术中有独特风格和气

韵的作品，它们既有一定的实用价值，又作为点缀。如亭，不仅在造型上非常丰富多彩，

而且在园林中起着“点景”与“引景”的作用。如苏州西园的湖心亭、拙政园别有洞天半

亭、北京北海公园的五龙亭。再如廊，它在园林中

间既引导着游客游览的路线，又起着分割空间、组合

景物的作用。当人们漫步在北京颐和园的长廊中时，便可饱览昆明湖的美丽景色；而苏州拙政园的水廊，则轻盈婉约，人行其上，犹如凌波微步；苏州怡园

的复廊，用花墙分隔，墙上形式各异的漏窗（又称“花窗”或“花墙洞”），使园有界非界，似隔非隔，景中有景，小中有大，变化无穷。这种漏窗在江南

古典园林中运用极广，这是古代建筑师们的一个杰出创造。本来比较单调枯燥的墙面，在经过漏窗的装饰后，发生了丰富的变化，那一个个各不相同的漏窗

图案在墙面上成了一幅幅精美的装饰纹样，而且通过巧妙地运用一个“漏”字，使园林景色更为生动、灵巧，还增添了无穷的情趣。苏州的西园和狮子林

的漏窗都充分地体现了这一特色。至于中国园林中的桥，则更是种类繁多、千姿百态，在世界建筑艺术上大放异彩。最突出的例子就是北京颐和园的十七孔

桥、玉带桥。它们以其生动别致的造型，把颐和园的景色装点得楚楚动人。此外，江苏扬州瘦西湖的五亭桥，苏州拙政园的廊桥则又是别样风格，成为这些

园林中最引人注目的园景之一。





古代园林建筑艺术

古典园林建筑的起源

中国古典园林，历史悠久，是我国古代劳动人民智慧和创造力的结晶，也是我国古代哲学思想、宗教信仰和文化艺术等的综合反映。在历史上却长期为统治阶级和达官贵人所占有享用，但在历经了漫长的历程之后，今天已经被我们所继承和发展，为我广大人民所享用了。中国传统的园林建筑是世界三大园林建筑体系(另两种是法国式、阿拉伯式)之一，是传统建筑艺术中最具成就的代表，还是世界园林之母，在中国古典建筑文化中占有相当重要的位置，是东方文明中的一朵奇葩。

中国古典园林作为一种建筑体系，首先是源于皇家园林建筑，然后才以辐射的方式走向宗教和民间。

中国园林历史悠久，造园艺术更是源远流长，从有文字记载来看，我国造园应始于商周，其时称之为“囿”，汉起称“苑”。公元前21世纪，商代称供帝王狩猎行乐的园林为“囿”。如周文王的“灵囿”，挖有灵沼，筑有灵台，还蓄养禽兽和鱼类，栽种各种花木，建造宫殿，可称得上真正的园林了。魏晋南北朝时期，士大夫为避战祸，而隐逸江湖，寄情于山水，从此则兴起了追求



自然情趣的山水园林。到了唐代，山水园林全面发展，京都长安的禁苑规模宏大，大明宫内挖有“太液池”，堆有“蓬莱仙山”，周围建殿宇长廊，形成内廷园林区。与此同时私家园林也有发展，仅洛阳一地就有千家之多。宋代，园林仿照自然的石堆山和植物栽培术有了很大的发展，其中洛阳园林中用移植和嫁接技术使花木多达千余种。清代，皇家园林以康熙、乾隆时期最为活跃，当时的社会稳定、经济繁荣给建造大规模的写意自然园林提供了有利条件，如承德避暑山庄占地就有530余万平方米；北京的圆明园、畅春园、静明园、静宜园、清漪园，与玉泉山、西山、瓮山并称“三山五园”，外加朗润园、蔚秀园、熙春园、勺园、近春园，形成历史上空前的宫廷园林区。这些园林的特点是平地造园、以水为主、挖湖堆山、错落有致、园中造园，各具特色，建筑多样，极富变化。

中国古代园林特别强调景观别致，意境高雅，自然生动，融中国特有的宗教、哲学、文化和艺术传统于一体。中国园林文化以自然为蓝本，摄取了自然美，又注入了人文(诗人、画家)高雅的审美情趣，使自然美典型化，成为富有意味的园林美。其以天然之地和人工之境(大至五大名岳、四大佛山可谓是巨大的自然园林风景区；中至大型苑圃、皇家园林，如北京的圆明园、颐和园和北海，承德避暑山庄等；小至私家花园，如苏州、杭州、扬州的许多园林；最小时，乃至房前屋后置几片山石，留一洼水池，再植几株花草，也可算是别有园林趣味了，其真可谓是“形式多样”。)演绎园林艺术，其中的情趣，就是诗情画意。所采用的空间

序列，就是互相借景，自由流畅；按照“巧于因借，精在体宜”的原则，潜心推求成景，组织出丰富而有特殊意味的画面。同时，还模拟自然山水，堆砌山形水系和石块造型，创造出叠石理水的特殊技艺，无论是土丘石山还是池流涧瀑，都能使诗情画意变得深远别致，园林趣味高雅隽永。

中国古代园林讲究借景造园、因地制宜

